

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen = Swiss forestry journal = Journal forestier suisse

**Herausgeber:** Schweizerischer Forstverein

**Band:** 112 (1961)

**Heft:** 10-11

  

**Artikel:** Expériences faites dans la transformation de peuplements : praktische Erfahrungen bei Bestandesumwandlungen

**Autor:** Coulon, M. de

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-767514>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Expériences faites dans la transformation de peuplements

(Praktische Erfahrungen bei Bestandesumwandlungen)

### Introduction

Oxf. 226

Par M. de Coulon, Neuchâtel

Si l'on met toujours plus en évidence la protection et le délassement dispensés par la forêt, ce n'est sans doute pas une raison pour sous-estimer l'utilité économique de celle-ci. Protection, agrément et production, les trois fonctions essentielles de la forêt, loin de s'exclure, se complètent harmonieusement.

Le renchérissement et le manque de terres en Suisse nous obligent à tirer le profit maximum du sol. Or, même dans des stations fertiles, on trouve encore des peuplements forestiers de qualité très médiocre et de rapport insuffisant. Un taillis ou une hêtraie rabougrie sur moraine, par exemple, constituent un gaspillage du sol et justifient, dans une certaine mesure, les convoitises des adversaires de la forêt. Une sylviculture extensive est à la fois un luxe et un paradoxe qui nuisent à la cause forestière.

Dans des futaies mélangées sur le versant sud du Jura neuchâtelois, le rendement financier des feuillus était en 1958 de 38% inférieur à celui des résineux. La comparaison tenait évidemment compte de l'accroissement des bois, des frais d'exploitation, de la composition des coupes et du prix des assortiments. Entre-temps la moins-value des feuillus (hêtre et chêne) s'est encore aggravée. La baisse du hêtre a été contrebalancée par la hausse des résineux. Une telle évolution incite le sylviculteur à accélérer la mise en valeur des peuplements «sous-développés»: conversion des taillis, restauration des sapinières caduques ou détruites, enrésinement des hêtraies trop uniformes.

Plusieurs techniques d'amélioration ont été appliquées avec succès:

#### 1. Conversion directe des taillis simples

Réalisation du taillis, suivie de plantation. Les tiges des cépées qu'on laisse éventuellement subsister ne servent qu'à encadrer et à protéger les plants et semis naturels. Elles seront éliminées peu à peu.

#### 2. Conversion indirecte des taillis furetés

Conservation des meilleurs rejets jusqu'à l'ensemencement naturel. Les brins de semence sont dégagés par l'exploitation des rejets de souche. Lorsque

---

*Gauche*: Photo du gaulis — Buchen-Stangenholz. Peuplement non transformé quasiment improductif.

*Droite*: Photo des mélèzes — Lärchenbestand. Peuplement transformé, enrichi de mélèzes. Ces deux peuplements végètent dans des stations semblables, sur des sols de même fertilité.

manière trop lente et conservatrice, il conduit à la création de vieilles «futaies» composées uniquement d'anciens rejets. Il s'agit dans ce cas de pseudo-futaies, à faible accroissement, résultat d'une conversion interrompue (cf. certaines hêtraies dans la région de Neuchâtel).

### 3. *Reconstitution de peuplements ravagés* (insectes, sécheresse, gui, vent, etc.)

Assainissement ou exploitation par blanc étoc de l'ancienne futaie, puis reboisement des vides en résineux et feuillus. Le repeuplement artificiel, complété par des semis naturels, assure un mélange judicieux des essences. Les protections indispensables contre le gibier en accroissent sensiblement le coût.

### 4. *Transformation de hêtraies*

Enrésinement par voie naturelle ou par sous-plantation. Le procédé le plus simple et sûr consiste à dégager graduellement les recrûs naturels de sapin et épicéa, par l'éclaircissage et l'élagage des hêtres. Souvent les résineux dispersés dans un peuplement feuillu se régénèrent aisément à la longue (alternance des essences). La futaie de hêtres originellement uniforme évolue donc vers un peuplement mêlé d'aspect jardiné. Cette technique de transformation dérive du jardinage. Quant à la sous-plantation, plus rapide quoique aléatoire, elle ne s'impose qu'à défaut de porte-graines résineux.

\*

Les expériences faites dans la mise en valeur des forêts décimées ou peu productives sont riches en enseignements. M. J. Werner, de Gilly, traitera tout d'abord de la conversion des taillis dans la région de Rolle; puis M. E. Haag, de Bienne, exposera les reboisements effectués entre Daucher et Gléresse.

## **Conversion d'anciens taillis en futaies mélangées<sup>1</sup>**

Par J. Werner, Gilly

Oxf. 226

*Remarques liminaires:* En jetant un rapide coup d'œil sur la carte forestière d'un arrondissement de la Côte (je prends pour exemple celui de Rolle — sans prétendre le moins du monde qu'il soit exemplaire —, mais simplement parce que c'est un arrondissement que je connais depuis tantôt 10 ans), on réalise soudain combien la question de la conversion des taillis en futaies irrégulières et mélangées est d'actualité et combien cette question est: ou minimisée ou controversée.

On voit non seulement que la forme du taillis est plus fréquente qu'on ne l'imagine à première vue et qu'elle est intimement liée aux conditions topographiques et orographiques mais qu'elle trouve également sa justification dans la culture agricole. On réalise aussi que d'immenses secteurs forestiers ce procédé de conversion, basé sur le vieillissement du taillis, est appliqué de

<sup>1</sup> Exposé présenté à l'occasion de la réunion annuelle de la Société Forestière Suisse.